Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B **IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2371/2002**

ta' l-20 ta' Diċembru 2002

dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd

(ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 865/2007 ta' l-10 ta' Lulju 2007	L 192	1	24.7.2007
►M2	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009	L 343	1	22.12.2009
►M3	Regolament (UE) Nru 1152/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012	L 343	30	14.12.2012

Emendat minn:

►A1	It-Trattat tal-Adeżjoni tal-Kroazja (2012)	L 112	10	24.4.2012

▼B

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2371/2002

ta' l-20 ta' Diċembru 2002

dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ([1]),

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ([2]);

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3760/92 ([3]) stabbilixxa sistema Komunitarja dwar żoni tas-sajd u l-akwakultura Skond dak ir-Regolament, il-Kunsill irid jiddeċiedi dwar xi aġġustamenti meħtieġa sal-31 ta' Diċembru 2002.

(2) L-iskop tal-Politika Komuni dwar is-Sajd iwassal għal konservazzjoni, maniġġjar u sfruttar ta' riżorsi akwatiċi ħajjin u ta' l-akwakultura, kif ukoll għall-proċessar u l -*marketing* ta' prodotti tas-sajd u l-akwakultura, meta dawn l-attivitajiet ikunu prattikati fit-territorju ta' Stat Membru jew fl-ibħra tal-Komunità jew minn bastimenti tas-sajd tal-Komunità jew minn ċittadini ta' Stati Membri, waqt li jitqiesu d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 117 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar, bla ħsara għar-responsabbiltà ewlenija ta' l-Istat tal-bandiera.

(3) Billi ħafna ħażniet ta' ħut qegħdin dejjem jonqsu, il-Politika Komuni dwar is-Sajd trid titjieb biex tkun żgurata l-vijabilità fit-tul tas-settur tas-sajd permezz ta' l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi akwatiċi ħajjin bażati fuq pariri xjentifiċi tajba u fuq it-trattament kawt, li hu bażat fuq l-istess konsiderazzjonijiet ta' prinċipju ta' kawtela msemmi fl-Artikolu 174 tat-Trattat.

(4) L-għan tal-Politika Komuni dwar is-Sajd għalhekk għandu jkun biex jaħseb għall-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi akwatiċi ħajjin u ta' l-akwakultura fil-kontest ta' żvilupp sostenibbli, waqt li jitqiesu l-aspetti ambjentali, ekonomiċi u soċjali b'mod bilanċjat.

(5) Hu importanti li l-amministrazzjoni tal-Politika Komuni dwar is-Sajd titmexxa fuq il-prinċipju ta' governanza tajba u li l-miżuri li jittieħdu jkunu f'konformità u konsistenza reċiproka ma' politika oħra tal-Komunità.

([1]) ĠU C 203 E, tas-27.8.2002, p. 284.
([2]) Opinjoni mogħtija fil-5 ta' Diċembru 2002 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).
([3]) ĠU L 389, tal-31.12.1992, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1181/98 (ĠU L 164, tad-9.6.1998, p. 1).

▼B

(6) L-għan ta' sfruttar sostenibbli jinkiseb aktar effettivament permezz ta' trattament fuq ħafna snin ta' maniġġjar ta' żoni tas-sajd, li jinvolvi pjanijiet ta' tmexxija għal ħafna snin f'limiti bijoloġiċi bla periklu. Għal ħażniet lilhinn mil-limiti bijoloġiċi bla periklu, l-adozzjoni ta' pjani ta' rkupru fuq diversi snin hi ta' prijorità assoluta. F'konformità ma' pariri xjentifiċi, tnaqqis sostanzjali mill-isforz għas-sajd jista' jkun meħtieġ għal dawn il-ħażniet.

(7) Dawn il-pjanijiet fuq numru ta' snin għandhom jistabbilixxu miri għall-isfruttar sostenibbli tal-ħażniet konċernati, joħolqu regoli dwar il-qbid li jippreskrivu l-mod kif il-limiti dwar l-isforzi għal qabdiet u/jew sajd għandhom jiġu kalkolati u jiddisponu għal miżuri oħra speċifiċi ta' amministrazzjoni, waqt li jitqies ukoll l-effett fuq speċi oħra.

(8) Il-kontenut ta' pjanijiet fuq diversi snin għandu jkun proporzjonat ma' l-i *status* ta' konservazzjoni tal-ħażniet, l-urġenza għall-irkupru tagħhom, u l-karatteristiċi ta' dawn il-ħażniet u tal-postijiet tas-sajd li jinqabdu fihom.

(9) L-isfruttar sostenibbli ta' ħażniet li dwarhom ebda pjan fuq numru ta' snin ma jkun ġie stabbilit għandu jkun żgurat billi jinħolqu limiti għall-qbid u/jew l-isforzi għas-sajd.

(10) Għandhom isiru disposizzjonijiet biex l-Istati Membri jew il-Kummissjoni jadottaw miżuri ta' emerġenza għall-possibiltà ta' xi theddida serja għall-konservazzjoni tar-riżorsi, jew għall-ekosistema tal-baħar b'riżultat ta' attivitajiet tas-sajd, u li jkunu jeħtieġu azzjoni fil-pront.

(11) Fiż-żona tagħhom ta' 12-il mil nawtiku, l-Istati Membri għandhom jitħallew jadottaw miżuri ta' konservazzjoni u amministrazzjoni applikabbli għall-bastimenti tas-sajd kollha, basta illi, meta dawn il-miżuri japplikaw għal bastimenti tas-sajd minn Stati Membri oħra, il-miżuri adottati ma jkunux diskriminatorji u li tkun saret konsultazzjoni minn qabel, u li l-Komunità ma tkunx adottat miżuri li jindirizzaw speċifikament il-konservazzjoni u l-maniġġjar f'din iż-żona.

(12) Il-flotta tal-Komunità għandha titnaqqas biex tkun kompatibbli mar-riżorsi disponibbli u għandhom jiġu preskritti miżuri speċifiċi biex dak il-għan jintlaħaq, inkluż l-iffissar ta' livelli ta' referenza dwar kapaċità għas-sajd li m'għandhomx jinqabżu, faċilità speċjali Komunitarja biex tippromwovi l-iskrappjar ta' bastimenti tas-sajd u skemi nazzjonali dwar dħul/ħruġ.

(13) Kull Stat Membru għandu jżomm reġistru nazzjonali tal-bastimenti tas-sajd li għandu jkun disponibbli għall-Kummissjoni biex tkun tista' timmonitorja d-daqs tal-flotot ta' l-Istati Membri.

▼B

(14) Ir-regoli eżistenti li jirrestringu l-aċċess għar-riżorsi fiż-żoni ta' 12-il mil nawtiku ta' Stati Membri ħadmu tajjeb għall-benefiċċju tal-konservazzjoni billi rrestringew l-isforz għas-sajd fl-aktar parti sensittiva ta' l-ibħra Komunità arji u ppriservaw l-attivitajiet tradizzjonali tas-sajd li minnhom jiddependi ħafna l-iżvilupp ekonomiku ta' ċerti Komunità ajiet tal-kosta. Għandhom għalhekk jibqgħu japplikaw sal-31 ta' Diċembru 2012.

(15) Għalkemm restrizzjonijiet oħra dwar aċċess li jinsabu fil-leġislazzjoni Komunitarja għandhom jinżammu għal issa, għandhom jiġu riveduti biex jiġi valutat jekk għadhomx meħtieġa biex ikunu żgurati żoni tas-sajd sostenibbli.

(16) Minħabba l-istat ekonomiku prekarju ta' l-industrija tas-sajd u d-dipendenza ta' ċerti Komunitajiet tal-kosta fuq is-sajd, hu meħtieġ li tkun żgurata l-istabbilità ekonomika relattiva ta' attivitajiet tas-sajd permezz ta' l-allokazzjoni ta' opportunitajiet ta' sajd fost l-Istati Membri, bażata fuq is-sehem mistenni mill-ħażniet għal kull Stat Membru.

(17) F'aspetti oħra, dik l-istabilità, darba li s-sitwazzjoni bijoloġika temporanja tal-ħażniet hi dik li hi, għandha tissalvagwardja l-bżonnijiet partikolari ta' reġjuni fejn il-popolazzjoni lokali tkun tiddependi b'mod speċjali mill-attivitajiet tas-sajd u oħrajn relatati magħhom kif deċiż mill-Kunsill fir-Riżoluzzjoni tat-3 ta' Novembru 1976 ([1]), dwar ċerti aspetti esterni tal-ħolqien ta' żona ta' sajd ta' 200 mil fil-Komunità b'seħħ mill-1 ta' Jannar 1977, u b'mod partikolari l-Anness VII tagħha.

(18) Għalhekk, hu f'das-sens li l-idea ta' stabbilità relattiva immirata għandha tiftiehem.

(19) Biex tkun żgurata l-implimentazzjoni effettiva tal-Politika Komuni dwar is-Sajd, is-sistema Komunitarja dwar sistemi ta' kontroll u nfurzar f'postijiet tas-sajd għandha tiġi nfurzata u t-tqassim ta' responsabbiltajiet bejn l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni iċċarat aktar. Għal dan il-għan hu xieraq li f'dan ir-Regolament jiddaħħlu d-disposizzjonijiet ewlenin li jirregolaw il-kontroll, l-ispezzjonar u l-infurzar tar-regoli tal-Politika Komuni dwar is-Sajd, li parti minnhom diġà tinsab fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll applikabbli għal Politika Komuni dwar is-Sajd ([2]). Dak ir-Regolament għandu jibqa' fis-seħħ sakemm ir-regoli kollha dwar l-implimentazzjoni meħtieġa jkunu adottati.

(20) Disposizzjonijiet dwar kontroll, spezzjonijiet u nfurzar jikkonċernaw, min-naħa l-waħda, l-obbligi tal-kaptani ta' bastimenti tas-sajd u ta' l-operaturi fil-katina tal-*marketing* u, min-naħa l-oħra, jaċċentwaw ir-responsabbiltajiet differenti ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni.

([1]) ĠU C 105, 07.05.1981, p. 1.
([2]) ĠU L 261, ta' l-20.10.1993, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1965/2001 (ĠU L 268, tad-9.10.2001, p. 23).

▼B

(21) Il-Komunità għandha tkun kapaċi tagħmel tnaqqis mill-opportunitajiet tas-sajd meta Stat Membru jkun qabeż l-opportunitajiet tas-sajd li jkunu ġew allokati lilu. Meta jkun stabbilit illi, b'riżultat ta' Stat Membru li jkun qabeż l-opportunitajiet tas-sajd tiegħu, Stat Membru ieħor ikun bata ħsara, parti mit-tnaqqis jew kollu kemm hu għandu jiġi allokat lil dak l-Istat Membru

(22) L-Istati Membri għandhom ikunu obbligati jadottaw miżuri immedjati biex ma jħallux it-tkomplija ta' ksur serju kif imfisser fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1447/1999 ta' l-24 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi lista tat-tipi ta' mġiba li jiksru serjament ir-regoli tal-Politika Komuni dwar is-Sajd ([1]).

(23) Il-Kummissjoni għandha tkun kapaċi tieħu passi preventivi minnufih jekk ikun jidher li hemm riskju li l-attivitajiet tas-sajd jistgħu iwasslu għal theddida serja għall-konservazzjoni ta' riżorsi akwatiċi ħajjin.

(24) Il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat xierqa biex twettaq l-obbligi tagħha fil-kontroll u l-valutazzjoni ta' l-implimentazzjoni tal-Politika Komuni dwar is-Sajd mill-Istati Membri.

(25) Hemm il-bżonn li tiġi intensifikata l-koperazzjoni u l-kordinazzjoni bejn l-awtoritajiet kollha rilevanti biex jinkiseb il-ħarsien tar-regoli tal-Politika Komuni dwar is-Sajd, b'mod partikolari permezz tal-bdil ta' spetturi nazzjonali, billi Stati Membri jkunu mitluba jittrattaw rapporti ta' spezzjonijiet imħejjija minn spetturi tal-Komunità, minn spetturi ta' Stat Membru ieħor jew mill-Kummissjoni bl-istess mod kif jittrattaw ir-rapporti ta' spezzjonijiet tagħhom stess biex ikunu stabbiliti l-fatti.

(26) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ([2]).

(27) Bħala kontribut lejn il-ksib ta' l-għanijiet tal-Politika Komuni dwar is-Sajd, Kunsilli Konsultattivi Reġjonali għandhom jiġu stabbiliti biex jagħmluha possibbli għall-Politika Komuni dwar is-Sajd tibbenefika mit-tagħrif u l-esperjenza tas-sajjieda konċernati u ta' partijiet oħra interessati u biex jikkunsidraw il-kondizzjonijiet diversi fl-ibħra kollha tal-Komunità.

(28) Biex ikun żgurat li l-Politika Komuni dwar is-Sajd tibbenefika mill-aħjar pariri xjentifiċi, tekniċi u ekonomiċi, il-Kummissjoni għandu jkollha l-għajnuna ta' kumitat xieraq.

(29) Hu meħtieġ u f'waqtu għall-kisba ta' l-għanijiet bażiċi ta' l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi akwatiċi ħajjin li jiġu preskritti regoli dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar ta' dawk ir-riżorsi. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità preskritt fl-Artikolu 5 tat-Trattat, dan ir-Regolament m'għandux imur lil hinn dak li hu meħtieġ biex jinkiseb dak l-għan.

([1]) ĠU L 167, 02.07.1999, p. 5.
([2]) ĠU L 184, tas-17.07.1999, p. 23.

▼B

(30) Minħabba n-numru u l-importanza ta' l-emendi li hemm bżonn isiru, ir-Regolament (KEE) Nru 3760/92 għandu jitħassar. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 101/76 tad-19 ta' Jannar 1976 li jistabbilixxi politika strutturali komuni għall-industrija tas-sajd [1] li ġew annullati d-disposizzjonijiet sostanzjali kollha tiegħu għandu wkoll jitħassar,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

SKOP U GĦANIJIET

Artikolu 1

Skop

1. Il-Politika Komuni dwar is-Sajd għandha tkopri l-konservazzjoni, l-amministrazzjoni u l-isfruttar tar-riżorsi akwatiċi ħajjin, ta' l-akwakultura, u tal-proċessar u l-*marketing* ta' prodotti tas-sajd u l-akwakultura meta dawn l-attivitajiet jitwettqu fuq it-territorju ta' Stati Membri jew f'ilmijiet tal-Komunitàjew minn bastimenti tas-sajd tal-Komunità jew, bla ħsara għar-responsabbiltà ewlenija ta' l-Istat tal-bandiera, minn ċittadini ta' Stati Membri.

2. Il-Politika Komuni dwar is-Sajd għandha tiddisponi għal miżuri koerenti dwar:

(a) konservazzjoni, amministrazzjoni u sfruttar ta' riżorsi akwatiċi ħajjin,

(b) limitazzjoni ta' l-impatt ambjentali tas-sajd,

(ċ) kondizzjonijiet dwar l-aċċess għal ilmijiet u riżorsi,

(d) politika strutturali u amministrazzjoni tal-kapaċità tal-flotta,

(e) kontroll u infurzar,

(f) akwakultura,

(g) organizzazzjoni komuni tas-swieq, u

(h) relazzjonijiet internazzjonali.

Artikolu 2

Għanijiet

1. Il-Politika Komuni dwar is-Sajd għandha tiżgura l-isfruttar tar-riżorsi akwatiċi ħajjin li joħolqu kondizzjonijiet ekonomiċi, ambjentali u soċjali sostenibbli.

Għal dan il-għan, il-Komunità għandha tapplika trattament kawt fit-teħid ta' miżuri maħsuba biex iħarsu u jikkonservaw riżorsi akwatiċi ħajjin, biex jaħsbu għall-isfruttar sostenibbli tagħhom u biex inaqqsu kemm jista' jkun l-impatt ta' l-attivitajiet tas-sajd fuq l-eko-sistemi tal-baħar. Għandha timmira lejn implimentazzjoni progressiva ta' trattament bażat

[1] ĠU L 20, tat-28.01.1976, p. 19.

▼B

fuq eko-sistema fl-amministrazzjoni ta' żoni tas-sajd. Għandha timmira biex tikkontribwixxi għal attivitajiet ta' sajd effiċjenti f'industrija ta' sajd u akwakultura ekonomikament vijabbli u kompetittiva.

2. Il-Politika Komuni dwar is-Sajd għandha tiġi gwidata mill-prinċipji li ġejjin ta' governanza tajba:

(a) definizzjoni ċara tar-responsabbiltajiet tal-Komunità, f'livelli nazzjonali u lokali;

(b) proċess ta' teħid ta' deċiżjonijiet bażat fuq pariri xjentifiċi sodi li jagħtu riżultati fil-ħinijiet mistennija;

(ċ) involviment wiesgħa ta' dawk kollha li għandhom xi interess fl-istadji kollha tal-politika mill-konċepiment sa' l-implimentazzjoni;

(d) konsistenza ma' politika oħra tal-Komunità, b'mod partikolari ma' politika ambjentali, soċjali, dwar żvilupp, saħħa u ħarsien tal-konsumatur.

Artikolu 3

Tifsiriet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament it-tifsiriet li ġejjin għandhom japplikaw:

(a) "Ilmijiet tal-Komunità" tfisser l-ilmijiet taħt is-sovranità u l-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri ħlief l-ilmijiet li jmissu mat-territorji msemmija fl-Anness II tat-Trattat;

(b) "riżorsi akwatiċi ħajjin" tfisser speċi akwatiċi tal-baħar ħajjin disponibbli u aċċessibbli, inklużi speċi anadromi u katadromi matul il-ħajja fil-baħar tagħhom;

(ċ) "bastiment tas-sajd" tfisser kull bastiment mgħammar għall-isfruttar ta' riżorsi akwatiċi ħajjin;

(d) "Bastiment tas-sajd tal-Komunità" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru u li jkun reġistrat fil-Komunità;

(e) "sfruttar sostenibbli" tfisser l-isfruttar ta' ħażna b'mod li l-isfruttar tal-ħażna għall-ġejjieni ma tiġix preġudikata u li ma jkollhiex impatt ħażin fuq l-eko-sistemi tal-baħar;

(f) "rata ta' mortalità tas-sajd" tfisser il-qbid ta' ħażniet matul perjodu stabbilit bħala proporzjon tal-ħażna medja disponibbli għall-post tas-sajd matul dak il-perjodu;

(g) "ħażna" tfisser riżorsa akwatika ħajja li tkun teżisti f'żona ta'maniġġjar indikata;

(h) "sforz tas-sajd" tfisser il-prodott tal-kapaċità u l-attività ta' bastiment tas-sajd; għal grupp ta' bastimenti tkun it-total ta' l-isforz tas-sajd tal-bastimenti kollha fil-grupp;

▼B

(i) “mod kawt ta' kif wieħed iħares lejn il-maniġġjar ta' postijiet tas-sajd” tfisser li n-nuqqas ta' tagħrif xjentifiku adegwat m'għandux jintuża bħala raġuni għall-posponiment jew in-nuqqas ta' teħid ta' miżuri amministrattivi biex jiġu konservati speċi fil-mira, speċi assoċjati jew dipendenti u speċi mhux fil-mira u l-ambjent tagħhom:

(j) “punti ta' referenza dwar limiti” tfisser il-valuri ta' parametri tal-popolazzjoni ta' ħut f'ħażna (bħal bijo-massa jew ir-rata ta' mortalità tal-ħut), li għandhom jiġu evitati għax huma assoċjati ma' dinamika ta' popolazzjoni mhux magħrufa, mal-kollass ta' ħażniet jew ma tiġdid mhux b'saħħtu;

(k) “punti ta' referenza dwar konservazzjoni” tfisser il-valuri ta' parametri tal-popolazzjoni ta' ħut f'ħażna (bħal bijo-massa jew ir-rata ta' mortalità tal-ħut) użati fil-maniġġjar ta' żoni tas-sajd, per eżempju dwar il-livell aċċettabbli ta' riskju bijoloġiku jew livell ta' produzzjoni mixtieq;

(l) “limiti bijoloġiċi bla periklu” tfisser indikaturi ta' l-istat ta' xi ħażna jew ta' l-isfruttar tagħha li fihom ikun hemm risjku baxx li jiġu miksura ċerti punti ta' referenza dwar limiti;

(m) “limitu ta' qbid” tfisser limitu kwantitattiv ta' kemm jitniżżlu ħażniet jew gruppi ta' ħażniet f'perjodu partikolari sakemm ma jkunx previst mod ieħor mil-liġi tal-Komunità;

(n) “kapaċità għas-sajd” tfisser it-tunnellaġġ ta' bastiment f'TG u l-potenza tiegħu f'kW, kif imfisser fl-Artikoli 4 u 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2930/86 ([1]). Għal ċerti tipi ta' attivitajiet tas-sajd, kapaċità tista' tiġi mfissra mill-Kunsill billi juża per eżempju l-ammont u/jew id-daqs ta' tagħmir tas-sajd ta' bastiment;

(o) “ħruġ mill-flotta” tfisser it-tneħħija ta' bastiment tas-sajd mir-reġistru tal-flotta tas-sajd ta' Stat Membru, basta li l-Artikolu 15(1) jitħares;

(p) “dħul fil-flotta” jfisser ir-reġistrazzjoni ta' bastiment tas-sajd fir-reġistru tal-flotta tas-sajd ta' Stat Membru;

(q) “opportunità ta' sajd” tfisser dritt legali kwantifikat għas-sajd, espress f'termini ta' qabdiet u/jew sforz għas-sajd;

(r) “opportunità ta' sajd fil-Komunità” tfisserl-opportunitajiet ta' sajd disponibbli disponibbli għall-Komunità f'ilmijiet tal-Komunità, flimkien mat-total ta' opportunitajiet ta' sajd Komunitarju barra mill-ilmijiet tal-Komunità, bit-tnaqqis ta' opportunitajiet ta' sajd Komunitarju allokat lil pajjiżi terzi.

([1]) ĠU L 274, tal-25.9.1986, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 3259/94 (ĠU L 339, tad-29.12.1994, p. 11).

▼B

KAPITOLU II

KONSERVAZZJONI U SOSTENIBBILTÀ

Artikolu 4

Tipi u miżuri

1. Biex jikseb l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1), il-Kunsill għandu jistabbilixxi miżuri li jirregolaw l-aċċess għall-ilmijiet u r-riżorsi u l-insegwiment ta' attivitajiet tas-sajd.

2. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu stabbiliti waqt li jiġu kkunsidrati pariri xjentifiċi, tekniċi u ekonomiċi disponibbli u b'mod partikolari r-rapporti mħejjija mill-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd (STECF) stabbilit skond l-Artikolu 33(1) kif ukoll fid-dawl ta' pariri li jkunu waslu mill-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali stabbiliti skond l-Artikolu 31. Jistgħu, b'mod partikolari, jinkludu miżuri għal kull ħażna jew grupp ta' ħażniet biex ikunu limitatl l-mortalità tas-sajd u l-impatt ambjentali ta' attivitajiet tas-sajd billi:

(a) jiġu adottati pjanijiet ta' rkupru skond l-Artikolu 5;

(b) jiġu adottati pjanijiet ta' maniġġjar skond l-Artikolu 6;

(ċ) jiġu stabbiliti miri dwar l-isfruttar sostenibbli ta'ħażniet;

(d) jiġu limitati l-qabdiet;

(e) jiġu ffissati n-numru u t-tip ta' bastimenti tas-sajd awtorizzati biex jistadu;

(f) jiġi limitat l-isforz tas-sajd;

(g) jiġu adottati miżuri tekniċi, inklużi:

(i) miżuri dwar l-istruttura ta' tagħmir għas-sajd, in-numru u d-daqs ta' tagħmir għas-sajd abbord, il-metodi dwar l-użu tagħhom u minn xiex ikunu magħmula l-qabdiet li jistgħu jinżammu abbord meta jsir sajd b'dak it-tagħmir;

(ii) żoni u/jew perjodi li fihom ikunu projbiti jew ristretti attivitajiet tas-sajd inklużi dawk għall-ħarsien ta' żoni fejn ibejjed u jitrabba l-ħut;

(iii) l-iżgħar daqs ta' individwi li jistgħu jinżammu abbord u/jew jitniżżlu 'l art;

(iv) miżuri speċifiċi li jnaqqsu l-impatt ta' attivitajiet tas-sajd fuq eko-sistemi tal-baħar u fuq speċi li ma jkunux fil-mira;

(h) bilii jinħolqu inċentivi, inklużi dawk ta' natura ekonomika, li jippromwovu sajd aktar selettiv jew b'impatt inqas;

▼B

(i) jitwettqu proġetti pilota fuq tipi oħra ta' tekniki dwar il-maniġġjar tas-sajd.

Artikolu 5

Pjanijiet ta' rkupru

1. Il-Kunsill għandu jadotta, bi prijorità, pjani ta' rkupru dwar ħażniet għall-isfruttar f'żoni tas-sajd li jinsabu barra mil-limiti bijoloġiċi bla periklu.

2. L-għan ta' pjanijiet ta' rkupru għandu jkun li jiżgura l-irkupru ta' ħażniet jinżamm f'limiti bijoloġiċi bla periklu.

Għandhom jinkludu punti ta' referenza dwar konservazzjoni bħal miri li kontra tagħhom l-irkupru tal-ħażniet sa limiti bijoloġiċi bla periklu għandhom ikunu assessjati.

Il-miri għandhom jiġu espressi f'termini ta':

(a) daqs ta' popolazzjoni u/jew

(b) produzzjoni fuq medda ta' żmien u/jew

(ċ) rata ta' mortalità tas-sajd u/jew

(d) stabbiltà ta' qbid.

Pjanijiet ta' rkupru jistgħu jinkludu miri li jirrelataw għal riżorsi akwatiċi ħajjin u l-manutensjoni u titjib ta' l-i *status* ta' konservazzjoni ta' eko-sistemi tal-baħar.

Meta tkun stabbilita aktar minn mira waħda, pjanijiet ta' rkupru għandhom jispeċifikaw l-ordni ta' prijorità għal dawn il-miri.

3. Pjanijiet ta' rkupru għandhom jitfasslu fuq il-bażi ta' ħarsien kawt fil-maniġġjar ta' żoni tas-sajd waqt li jitqiesu l-punti ta' referenza dwar limiti rakkomandati minn korpi xjentifiċi rilevanti. Għandhom jiżguraw l-isfruttar sostenibbli ta' ħażniet u li l-impatt ta' attivitajiet tas-sajd fuq eko-sistemi tal-baħar jinżamm f'livell sostenibbli.

Jistgħu ikopru jew żoni ta'sajd għal ħażniet waħdanin jew żoni ta' sajd li jisfruttaw taħlitiet ta' ħażniet, u għandhom jieħdu f'konsiderazzjoni l-interazzjonijiet bejn ħażniet u żoni tas-sajd.

Il-pjanijiet ta' rkupru għandhom ikunu għal numru ta' snin u jindikaw il-qafas ta' żmien mistenni biex jintlaħqu l-miri stabbiliti.

4. Pjanijiet ta' rkupru jistgħu jinkludu kull miżura msemmija fil-punti (ċ) sa (h) ta' l-Artikolu 4(2) kif ukoll ir-regoli dwar il-ġbir li jikkonsistu f'numru determinat minn qabel ta' parametri bijoloġiċi li jirregolaw il-limiti ta' qbid.

Pjanijiet ta' rkupru għandhom jinkludu limitazzjonijiet fuq l-isforz tas-sajd sakemm dan mhux meħtieġ biex jinkiseb l-għan tal-pjan. Il-miżuri li għandhom jiġu inklużi fil-pjanijiet ta' rkupru għandhom ikunu fi proporzjon għall-għanijiet, il-miri u l-qafas ta' żmien mistenni, u jiġu deċiżi mill-Kunsill waqt li jiġu kkunsidrati:

(a) l-i *status* ta' konservazzjoni tal-ħażna jew ħażniet;

(b) il-karatteristiċi bijoloġiċi tal-ħażna jew ħażniet;

▼B

(ċ) il-karatteristiċi taż-żoni tas-sajd li fihom jinqabdu l-ħażniet;

(d) l-impatt ekonomiku tal-miżuri fuq iż-żoni tas-sajd konċernati.

5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-effettività tal-pjanijiet ta' rkupru fil-kisba tal-miri.

Artikolu 6

Pjani ta' maniġġjar

1. Il-Kunsill għandu jadotta pjani ta' maniġġjar sa fejn meħtieġ biex iżommu l-ħażniet limiti bijoloġiċi bla periklu għal żoni ta' sajd ta' sfruttar fi/jew ġo limiti bijoloġiċi bla periklu.

2. Pjanijiet ta' maniġġjar għandhom jinkludu punti ta' referenza dwar konservazzjoni bħal miri li magħhom trid tiġi assessjata ż-żamma tal-ħażniet. Il-punti (a) sa (d) ta' l-Artikolu 5(2) għandhom japplikaw.

Pjani ta' maniġġjar għandhom jinkludu miri dwar riżorsi akwatiċi ħajjin oħra u ż-żamma jew titjib ta' l-i *status* ta' konservazzjoni ta' eko-sistemi.

Meta aktar minn mira waħda tiġi stabbilita, pjani ta' maniġġjar għandhom jispeċifikaw l-ordni ta' prijorità ta' dawn il-miri.

3. Pjani ta' maniġġjar għandhom jitfasslu fuq il-bażi ta' ħarsien kawt lejn l-immaniġġjar ta' żoni tas-sajd u jqisu l-punti ta' referenza dwar limiti rakkomandati minn korpi xjentifiċi rilevanti. Għandhom jiżguraw l-isfruttar sostenibbli ta' ħażniet u li l-impatt ta' attivitajiet tas-sajd fuq eko-sistemi tal-baħar jinżamm f'livelli sostenibbli.

Jistgħu ikopru jew żoni ta' sajd għal ħażniet waħdanin jew żoni ta' sajd għall-isfruttar ta' taħlitiet ta' ħażniet, u għandhom jieħdu f'konsiderazzjoni l-interazzjonijiet bejn ħażniet u żoni tas-sajd.

Il-pjanijiet ta' maniġġjar għandhom ikunu għal numru ta' snin u jindikaw il-qafas ta' żmien mistenni biex jintlaħqu l-miri stabbiliti.

4. Il-pjanijiet ta' maniġġjar jistgħu jinkludu kull miżura msemmija fil-punti (d) sa (i) ta' l-Artikolu 4(2) kif ukoll regoli dwar il-ġbir li jikkonsistu f'numru stabbilit minn qabel ta' parametri bijoloġiċi li jirregolaw limiti ta' qbid.

Il-miżuri li għandhom jiġu inklużi fil-pjanijiet ta' maniġġjar għandhom ikunu fi proporzjon ma' l-għanijiet, il-miri u l-qafas ta' żmien mistenni, u għandhom jiġu deċiżi mill-Kunsill waqt li jitqiesu:

(a) l-i *status* ta' konservazzjoni tal-ħażna jew ħażniet;

(b) il-karatteristiċi bijoloġiċi tal-ħażna jew ħażniet;

▼B

(ċ) il-karatteristiċi taż-żoni tas-sajd li fihom jinqabdu l-ħażniet;

(d) l-impatt ekonomiku tal-miżuri dwar iż-żoni tas-sajd konċernati.

5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-effettività tal-pjani ta' maniġġjar fil-ksib tal-miri tagħha.

Artikolu 7

Miżuri ta' emerġenza tal-Kummissjoni

1. Jekk ikun jidher li hemm xi theddida serja għall-konservazzjoni ta' riżorsi akwatiċi ħajjin, jew għall-eko-sistema tal-baħar b'riżultat ta' attivitajiet tas-sajd u jkun hemm bżonn ta' azzjoni immedjata, il-Kummissjoni, fuq it-talba sostanzjata ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tista' tiddeċiedi fuq xi miżuri ta' emerġenza li m'għandhomx ikunu għal aktar minn sitt xhur. Il-Kummissjoni tista' tieħu deċiżjoni ġdida biex ittawwal iż-żmien dwar il-miżuri ta' emerġenza b'mhux aktar minn sitt xhur.

2. L-Istat Membru għandu jgħaddi t-talba fl-istess ħin lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali konċernati. Jistgħu jibagħtu l-kummenti tagħhom bil-miktub lill-Kummissjoni fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol wara li tkun waslet it-talba.

Il-Kummissjoni għandha tieħu deċiżjoni fi żmien ħmistax-il ġurnata wara l-wasla tat-talba msemmija fil-paragrafu 1.

3. Il-miżuri ta' emerġenza għandhom jibdew iseħħu minnufih. Għandhom jiġu notifikati lill-Istati Membri konċernati, u pubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali*.

4. L-Istati Membri konċernati jistgħu jirreferu d-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill fi żmien 10 ġranet mill-wasla tan-notifikazzjoni.

5. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi fuq maġġoranza kwalifikata, jista' jieħu deċiżjoni differenti fi żmien xahar mill-wasla tat-talba riferita lilu.

Artikolu 8

Miżuri ta' emerġenza minn Stati Membri

1. Jekk ikun jidher li teżisti xi theddida serja u li ma dehritx qabel għall-konservazzjoni ta' riżorsi akwatiċi ħajjin, jew għall-eko-sistema tal-baħar b'riżultat ta' attivitajiet tas-sajd, f'ilmijiet li jaqgħu taħt is-sovranità jew ġurisdizzjoni ta' Stat Membru meta xi dewmien żejjed ikun jirriżulta fi ħsara li tkun diffiċli biex tissewwa, dak l-Istat Membru jista' jieħu miżuri ta' emerġenza li m'għandhomx idumu għal aktar minn tliet xhur.

2. Stati Membri li jkun bi ħsiebhom jieħdu miżuri ta' emerġenza għandhom jinnotifikaw l-intenzjoni tagħhom lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali konċernati billi jibagħtu abbozz ta' dawk il-miżuri, flimkien ma' memorandum ta' spjega, qabel jadottawhom.

▼B

3. L-Istati Membri u l-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali konċernati jistgħu jibagħtu l-kommenti tagħhom bil-miktub lill-Kummissjoni fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol mid-data tan-notifikazzjoni. Il-Kummissjoni trid tikkonferma, tħassar jew temenda l-miżura fi żmien 15-il jum mid-data tan-notifikazzjoni.

4. Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni għandha tiġi notifikata lill-Istati Membri. Għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

5. L-Istati Membri konċernati jistgħu jirreferu d-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill fi żmien għaxart ijiem min-notifikazzjoni tad-deċiżjoni.

6. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jieħu deċiżjoni differenti fi żmien xahar mid-data li tkun waslitlu r-referenza.

Artikolu 9

Miżuri ta' l-Istati Membri fiż-żona ta' 12-il mil nawtiku

1. Stat Membru jista' jieħu miżuri mhux diskriminatorji għall-konservazzjoni u l-maniġġjar ta' riżorsi f'żoni tas-sajd u biex inaqqas kemm jista' jkun l-effett tas-sajd fuq il-konservazzjoni ta' eko-sistemi tal-baħar sa 12-il mil nawtiku mill-linji tal-bażi tiegħu basta li l-Komunità ma tkunx adottat miżuri indirizzati għall-konservazzjoni u l-maniġġjar speċifikament għal dik iż-żona. Il-miżuri ta' l-Istati Membri għandhom ikunu jaqblu ma' l-għanijiet preskritti fl-Artikolu 2 u mhux inqas stretti mil-leġislazzjoni eżistenti fil-Komunità.

Meta miżuri li se jkunu adottati minn Stat Membru aktarx se jaffettwaw lil bastimenti ta' Stat Membru ieħor, dawn il-miżuri għandhom jiġu adottati biss wara li l-Kummissjoni, l-Istat Membru u l-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali konċernati ikunu ġew konsultati dwar abbozz tal-miżuri li jrid ikollu miegħu memorandum ta' spjega.

2. Miżuri li japplikaw għal bastimenti tas-sajd ta' Stat Membru ieħor għandhom ikunu bla ħsara għall-proċeduri preskritti fl-Artikolu 8(3) sa(6).

Artikolu 10

Miżuri minn Stati Membri li jgħoddu biss għal bastimenti li jtajru l-bandiera tagħhom

L-Istati Membri jistgħu jieħdu miżuri għall-konservazzjoni u l-maniġġjar ta' ħażniet f'ibħra taħt is-sovranità jew ġurisdizzjoni tagħhom basta li:

(a) dawn ikunu jgħoddu biss għal bastimenti li jtajru l-bandiera ta' l-Istat Membru konċernat u li jkunu reġistrati fil-Komunità jew, fil-każ ta' attivitajiet tas-sajd li ma jkunux jitmexxew minn bastiment tas-sajd, għal persuni stabbiliti fl-Istat Membru konċernat u

(b) ikunu jaqblu ma' l-għanijiet preskritti fl-Artikolu 2(1) u li ma jkunux inqas stretti mil-leġislazzjoni eżistenti fil-Komunità.

▼B

KAPITOLU III

AĠĠUSTAMENT TAL-KAPAĊITÀ GĦAS-SAJD

▼M1

Artikolu 11

Aġġustament tal-kapaċità għas-sajd

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu miżuri li jaġġustaw il-kapaċità għas-sajd tal-flotot tagħhom biex jiksbu bilanċ stabbli u dewwiemi bejn dik il-kapaċità għas-sajd u l-opportunitajiet tas-sajd tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-livelli ta' referenza espressi f'TG u kW tal-kapaċità għas-sajd kif stabbiliti skond dan l-Artikolu u l-Artikolu 12 ma jinqabżux.

3. L-ebda ħruġ mill-flotta appoġġat minn għajnuna pubblika m'għandu jkun permess sakemm il-liċenzja għas-sajd ma tiġix irtirata qabel ma jsir dan, kif imfisser fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1281/2005 ([1]) u, meta jkun hemm ipprovdut għalihom, l-awtorizzazzjonijiet għas-sajd kif imfissrin fir-regolamenti rilevanti. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6, il-kapaċità li tikkorrispondi għal-liċenzja, u fejn meħtieġ għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għas-sajd ikkonċernat, ma tistax tiġi ssostitwita.

4. Meta tingħata għajnuna pubblika għall-irtirar mill-kapaċità għas-sajd li tmur lil hinn mit-tnaqqis ta' kapaċità meħtieġ għall-konformità mal-livelli ta' referenza kif stabbiliti skond dan l-Artikolu u l-Artikolu 12, l-ammont tal-kapaċità irtirata għandu jitnaqqas awtomatikament mil-livelli ta' referenza. Il-livelli ta' referenza li jirriżultaw għandhom ikunu l-livelli ta' referenza ġodda.

5. Fuq bastimenti tas-sajd ta' 5 snin jew aktar, il-modernizzazzjoni 'l fuq mill-gverta prinċipali sabiex jittejbu is-sikurezza abbord, il-kundizzjonijiet tax-xogħol, l-iġjene, u l-kwalità tal-prodott jistgħu jżidu t-tunnellaġġ tal-bastiment, sakemm din il-modernizzazzjoni ma żżidx il-kapaċità tal-bastiment biex jaqbad il-ħut. Il-livelli ta' referenza, kif stabbiliti skond dan l-Artikolu u l-Artikolu 12, għandhom jiġu adattati kif jixraq. Il-kapaċità korrispondenti m'hemmx għalfejn titqies għall-istabbiliment tal-bilanċ ta' dħul u ħruġ minn Stati Membri skond l-Artikolu 13.

6. Mill-1 ta' Jannar 2007, sabiex jittejbu s-sikurezza abbord, il-kundizzjonijiet tax-xogħol, l-iġjene u l-kwalità tal-prodott, l-Istati Membri se jkunu jistgħu jallokaw mill-ġdid lil bastimenti ġodda jew li diġà jeżistu l-kapaċità li ġejja f'termini ta' tunnellaġġ, sakemm din il-modernizzazzjoni ma żżidx il-kapaċità tal-bastiment biex jaqbad il-ħut:

— 4 % tat-tunnellaġġ medju annwali rtirat bl-għajnuna pubblika bejn l-1 ta' Jannar 2003 u l-31 ta' Diċembru 2006 għall-Istati Membri li kienu parti mill-Komunità fl-1 ta' Jannar 2003, u 4 % tat-tunnellaġġ medju annwali rtirat bl-għajnuna pubblika bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2006 għall-Istati Membri li ssieħbu mal-Komunità fl-1 ta' Mejju 2004, u,

([1]) ĠU L 203, 4.8.2005, p. 3.

▼M1

— 4 % tat-tunnellaġġ irtirat mill-flotta bl-għajnuna pubblika mill-1 ta' Jannar 2007.

Il-livelli ta' referenza, kif stabbiliti skond dan l-Artikolu u l-Artikolu 12 għandhom jiġu adattati kif jixraq. Il-kapaċità korrispondenti m'hemmx għalfejn titqies għall-istabbiliment tal-bilanċ ta' dħul u ħruġ minn Stati Membri skond l-Artikolu 13.

L-Istati Membri għandhom jagħtu prijorità lis-sajd kostali fuq skala żgħira, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 26 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 ([1]), huma u jallokaw il-kapaċità tas-sajd skond dan il-paragrafu.

7. Regoli ta' implimentazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 30(2).

▼B

Artikolu 12

Livelli ta' referenza għall-flotot tas-sajd

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi għal kull Stat Membru livelli ta' referenza espressi f'TG u kW tal-kapaċità għas-sajd totali tal-bastimenti tal-Komunità li jtajru l-bandiera ta' dak l-Istat Membru skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 30(2).

Il-livelli ta' referenza għandhom ikunu t-total ta' l-għanijiet tal-Programm ta' Gwida għal Numru ta' Snin 1997-2002 għal kull segment kif iffissat għall-31 ta' Diċembru 2002 skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 97/413/KE ([2]).

2. Regoli ta' implimentazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 30(2).

▼M1

Artikolu 13

Skema ta' dħul/ħruġ u tnaqqis ta' kapaċità totali

1. L-Istati Membri għandhom jimmaniġġjaw dħul fil-flotta u ħruġ mill-flotta b'mod illi mill-1 ta' Jannar 2003:

(a) id-dħul ta' kapaċità ġdida fil-flotta mingħajr għajnuna pubblika ikun ikkumpensat bl-irtirar minn qabel mingħajr għajnuna pubblika ta' mill-inqas l-istess ammont ta' kapaċità,

(b) id-dħul ta' kapaċità ġdida fil-flotta b'għajnuna pubblika mogħtija wara l-1 ta' Jannar 2003 ikun ikkumpensat bl-irtirar minn qabel mingħajr għajnuna pubblika ta':

(i) mill-inqas l-istess ammont ta' kapaċità, għad-dħul ta' bastimenti ġodda ta' 100 TG jew inqas, jew

([1]) ĠU L 223, 15.8.2006, p. 1.
([2]) ĠU L 175, tat-3.7.1997, p. 27. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni Nru 2002/70/KE (ĠU L 31, ta' l-1.2.2002, p. 77).

▼M1

(ii) mill-inqas 1.35 darbiet l-ammont ta’ dik il-kapaċità, għad-dħul ta’ bastimenti ġodda ta’ aktar minn 100 TG.

(c) il-bdil ta’ magna bl-għajnuna pubblika skond id-dispożizzjonijiet ta’ l-Artikolu 25(3)(b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru 1198/2006 jiġi kkumpensat bi tnaqqis tal-kapaċità f’termini ta’ saħħa ugwali għal 20 % tas-saħħa tal-magna mibdula. It-tnaqqis ta’ 20 % f’saħħa għandu jitnaqqas mil-livelli ta’ referenza skond l-Artikolu 11(4).

2. Regoli ta’ implimentazzjoni dwar l-applikazzjoni ta’ dan l-Artikolu jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 30(2).

▼B

Artikolu 14

Bdil ta' informazzjoni

1. Kull sena l-Kummissjoni għandha tippreżenta ġabra fil-qosor tar-riżultati ta' l-isforzi ta' l-Istati Membri biex jiksbu bilanċ sostenibbli bejn il-kapaċità għas-sajd u l-opportunitajiet tas-sajd. Din il-ġabra għandha tkun bażata fuq rapport ta' kull sena minn kull Stat Membru li għandu jintbgħat lill-Kummissjoni mhux aktar tard mit-30 ta' April tas-sena ta' wara.

Il-ġabra fil-qosor tal-Kummissjoni flimkien mar-rapporti ta' l-Istati Membri mehmuża magħhom, għandhom jintbagħtu qabel l-aħħar tas-sena lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill flimkien ma' l-opinjonijiet ta' l-STECF u l-Kumitat dwar Żoni tas-Sajd u l-Akwakultura stabbiliti skond l-Artikolu 30(1).

2. Regoli ta' implimentazzjoni għal dan il-bdil jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 30(2).

Artikolu 15

Reġistri tal-flotot tas-sajd

1. Kull Stat Membru għandu jżomm reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità li jtajru l-bandiera tiegħu li għandu jinkludi l-informazzjoni minima dwar karatteristiċi u attivitajiet tal-bastiment meħtieġa għall-immaniġġjar ta' miżuri stabbiliti f'livelli ta' Komunità.

2. Kull Stat Membru għandu jagħmel disponibbli għall-Kummissjoni l-informazzjoni msemmija fil-pargrafu 1.

3. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi reġistru tal-flotot tas-sajd tal-Komunità li jkun fih l-informazzjoni li tirċievi skond il-paragrafu 2 u għandha tagħmlu disponibbli għall-Istati Membri. Għandha tħares id-disposizzjonijiet tal-Komunitàdwar il-protezzjoni ta' *data* personali.

4. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 u l-proċeduri għat-trasmissjoni tagħha kif imsemmi fil-paragrafi 2 u 3 jistgħu jiġu stabbiliti skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 30(2).

▼B

Artikolu 16

Kondizzjonalità ta' l-għajnuna finanzjarja tal-Komunità u tnaqqis ta' sforz għas-sajd

1. Għajnuna finanzjarja skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2792/1999 tas-17 ta' Diċembru 1999 li jippreskrivi regoli u arranġamenti dettaljati dwar l-għajnuna strutturali tal-Komunità fis-settur taż-żoni tas-sajd ([1]), ħlief fondi għall-iskrappjar ta' bastimenti tas-sajd, tista' tingħata biss sakemm Stat Membru jkun ħares l-Artikoli 11, 13 u 15 ta' dan ir-Regolament u jkun ta' l-informazzjoni meħtieġa skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2792/99 u r-Regolament tal-Kummisjoni (KE) Nru 366/2001 ([2]).

F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha, wara li tkun offriet lill-Istat Membru konċernat il-possibiltà li jiġi mismugħ u safejn ikun proporzjonat għall-grad ta' nuqqas ta' konformità, tissospendi l-għajnuna finanzjarja skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 366/2001/3.

2. Jekk, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni disponibbli, jidhrilha li l-kapaċità tal-flotta ta' Stat Membru taqbeż il-kapaċità li għandu jkollha skond l-Artikoli 11, 13 u 15, għandha tinforma b'dan lill-Istat Membru konċernat. Dan l-Istat Membru għandu mill-ewwel inaqqa l-isforz tas-sajd tiegħu għal-livell li kien ikun jeżisti kieku ġew imħarsa l-Artikoli 11,13 u 15, bla ħsara għall-obbligi li joħorġu minn dawn l-Artikoli. L-Istat Membru konċernat għandu jikkomunika l-pjan tat-tnaqqis tiegħu lill-Kummissjoni għall-verifika, skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 30(2), kemm jekk it-tnaqqis ikun daqs il-kapaċità li tkun inqabżet kemm jekk le.

KAPITOLU IV

REGOLI DWAR L-AĊĊESS GĦAL ILMIJIET U RIŻORSI

Artikolu 17

Regoli Ġenerali

1. Bastimenti tas-sajd tal-Komunitàgħandu jkollhom l-istess aċċess għall-ilmijiet u riżorsi fl-ilmijiet kollha tal-Komunità ħlief dawk imsemmija fil-paragrafu 2, bla ħsara għall-miżuri adottati fil-Kapitolu II.

▼M3

2. Fl-ilmijiet sa 12-il mil nawtiku mil-linji bażi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tagħhom, l-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Diċembru 2014 li jirrestriġu s-sajd għal bastimenti tas-sajd li tradizzjonalment jistadu f'dawk l-ilmijiet minn portijiet fil-kosta li tmiss magħhom. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-arranġamenti għal bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jtajru l-bandiera ta' Stati Membri oħra skont relazzjonijiet eżistenti tal-viċinat

([1]) ĠU L 337, tat-30.12.1999, p. 10. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament Nru 179/2002 (ĠU L 31, ta' l-1.2.2002, p. 25).
([2]) ĠU L 55, ta' l-24.02.2001, p. 3.

▼M3

bejn l-Istati Membri u l-arranġamenti li jinsabu fl-Anness I, li jistabbilixxu għal kull Stat Membru ż-żoni ġeografiċi fi ħdan il-faxex kostali ta' Stati Membri oħra fejn isiru attivitajiet tas-sajd u l-ispeċijiet ikkonċernati.

▼B

Sa l-31 ta' Diċembru 2011 il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-arranġamenti preskritti f'dan il-paragrafu. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi qabel il-31 ta' Diċembru 2012 dwar id-disposizzjonijiet li għandhom jiġu wara l-arranġamenti msemmija hawn fuq.

Artikolu 18

Shetland Box

1. Dwar speċi ta' importanza speċjali fir-reġjun definiti fl-Anness II li huma bijoloġikament sensittivi minħabba l-karatteristiċi ta' l-isfruttar tagħhom, attività ta' sajd minn bastimenti tas-sajd tal-Komunità b'tul bejn il-perpendikulari ta' mhux inqas minn 26 metru, għal speċi li jgħixu qrib qiegħ il-baħar ħlief Norway pout u merlangu blu, għandha tkun regolata b'sistema ta' awtorizzazzjoni minn qabel skond il-kondizzjonijiet preskritti f'dan ir-Regolament u, b'mod partikolari, fl-Anness II.

2. Regoli dettaljati dwar applikazzjoni u proċedura għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 30(2).

Artikolu 19

Reviżjoni ta' regoli dwar aċċess

1. Sa l-31 ta' Diċembru 2003 il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar ir-regoli li jirrigwardaw aċċess għal ilmijiet u riżorsi preskritti f'leġislazzjoni tal-Komunità ħlief dawk imsemmija fl-Artikolu 17(2), li jassessja l-ġustifikazzjoni għal dawn ir-regoli f'termini ta' għanijiet ta' konservazzjoni u sfruttar sostenibbli.

2. Fuq il-bażi tar-rapport imsemmi fil-paragrafu 1 u wara li jkun ikkunsidrat il-prinċipju stabbilit fl-Artikolu 17(1), il-Kunsill għandu jiddeċiedi sa l-31 ta' Diċembru 2004 dwar xi aġġustamenti meħtieġa għal dawn ir-regoli.

Artikolu 20

Allokazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd

1. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jiddeċiedi dwar il-limiti ta' qbid u/jew opportunitajiet tas-sajd u dwar l-allokazzjoni ta' opportunitajiet tas-sajd fost l-Istati Membri kif ukoll dwar il-kondizzjonijiet assoċjati ma' dawk il-limiti. Opportunitajiet tas-sajd għandhom jitqassmu bejn l-Istati Membri b'mod li jassigura lil kull Stat Membru stabbilità relattiva ta' attivitajiet tas-sajd għal kull ħażna jew żona tas-sajd.

2. Meta l-Komunità tistabbilixxi opportunitajiet tas-sajd ġodda il-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar l-allokazzjoni ta' dawk l-opportunitajiet, waqt li jqis l-interessi ta' kull Stat Membru.

▼B

3. Kull Stat Membru għandu jiddeċiedi, għal bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu, dwar il-metodu kif jiġu allokati opportunitajiet tas-sajd assenjati lil dak l-Istat Membru skond il-liġi tal-Komunità. Għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar il-metodu ta' allokazzjoni.

4. Il-Kunsill għandu jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għal pajjiżi terzi f'ilmijiet tal-Komunità u jalloka dawk l-opportunitajiet lil kull pajjiż terz.

5. L-Istati Membri jistgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, ibiddlu l-opportunitajiet kollha jew parti minnhom li jkunu allokati lilhom.

KAPITOLU V

KONTROLL U NFURZAR TAS-SISTEMA

▼M2

Artikolu 21

Sistema Komunitarja ta' kontroll u infurzar

L-aċċess għall-ilmijiet u r-riżorsi u l-insegwiment tal-attivitajiet kif stabbiliti fl-Artikolu 1 għandhom jiġu kkontrollati u l-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd għandha tiġi infurzata. Għal dan l-iskop għandha tiġi stabbilita sistema tal-Komunità għall-kontroll, spezzjoni u infurzar tar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd.

———————

▼B

KAPITOLU VI

TEĦID TA' DEĊIŻJONIJIET U KONSULTAZZJONI

Artikolu 29

Proċedura dwar teħid ta' deċiżjonijiet

Ħlief jekk previst mod ieħor f'dan ir-Regolament, il-Kunsill għandu jaġixxi skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 37 tat-Trattat.

Artikolu 30

Kumitat għas-sajd u l-akwakultura

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi megħjuna minn Kumitat għas-Sajd u l-Akwakultura.

2. Meta ssir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 sa 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' 20 jum ta' xogħol.

3. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 sa 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

▼B

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' 60 jum ta' xogħol.

4. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 31

Kunsilli Konsultattivi Reġjonali

1. Kunsilli Konsultattivi Reġjonali għandhom jiġu stabbiliti biex jgħinu fil-kisba ta' l-għanijiet ta' l-Artikolu 2(1) u b'mod partikolari biex jagħtu pariri lill-Kummissjoni dwar suġġetti ta' maniġġjar ta' ċerti żoni tal-baħar jew żoni tas-sajd.

2. Kunsilli Konsultattivi Reġjonali għandhom ikunu magħmula prinċipalment minn sajjieda u rappreżentanti oħra ta' interessi affettwati mill-Politika Komuni dwar is-Sajd, bħal rappreżentanti tas-setturi taż-żoni tas-sajd u l-akwakultura, interessi ta' l-ambjent u tal-konsumatur u esperti xjentifiċi mill-Istati Membri kollha li għandhom interessi fiż-żona ta' baħar jew żona tas-sajd konċernati.

3. Rappreżentanti ta' l-amministrazzjonijiet nazzjonali u reġjonali b'interessi f'żoni tas-sajd fiż-żoni tal-baħar jew żoni tas-sajd konċernati għandu jkollhom id-dritt jieħdu sehem fil-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali bħala membri jew osservaturi. Il-Kummissjoni tista' tkun preżenti fil-laqgħat tagħhom.

4. Kunsilli Konsultattivi Reġjonali jistgħu jiġu konsultati mill-Kummissjoni fuq proposti dwar miżuri, bħal pjanijiet ta' irkupru jew maniġġjar għal numru ta' snin, li għandhom jiġu adottati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 37 tat-Trattat li tkun bi ħsiebha tippreżenta u li jkunu jirrigwardaw speċifikament żoni tas-sajd fiż-żoni konċernati. Jistgħu ukoll ikunu konsultati mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri dar xi miżuri oħra. Dawn il-konsultazzjonijiet għandhom ikunu bla ħsara għall-konsultazzjoni ma' l-STECF u mal-Kumitat dwar Żoni tas-Sajd u Akwakultura.

5. Kunsilli Konsultattivi Reġjonali jistgħu:

(a) jibagħtu rakkomandazzjonijiet u suġġerimenti, minn jeddhom jew fuq talba tal-Kummissjoni jew xi Stat Membru, dwar affarijiet li għandhom x'jaqsmu ma' maniġġjar ta' żoni tas-sajd lill-Kummissjoni jew lill-Istat Membru konċernat;

(b) jinfurmaw lill-Kummissjoni jew lill-Istat Membru konċernat bi problemi dwar l-implimentazzjoni ta' regoli tal-Komunità u jagħmlu rakkomandazzjonijiet u suġġerimenti li jindirizzaw lil dawn il-problemi lill-Kummissjoni jew lill-Istat Membru konċernat;

(ċ) imexxu attivitajiet oħra meħtieġa biex iwettqu l-funzjonijiet tagħhom.

Kunsilli Konsultattivi Reġjonali għandhom jinfurmaw lill-Kumitat dwar iż-Żoni tas-Sajd u l-Akwakultura bl-attivitajiet tagħhom.

▼B

Artikolu 32

Proċedura dwar l-istabbiliment ta' Kunsilli Konsultattivi Reġjonali

Il-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar l-istabbiliment ta' Kunsill Konsultattiv Reġjonali. Kunsill Konsultattiv Reġjonali għandu jkopri żoni ta' baħar li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni ta' mill-inqas żewġ Stati Membri. Kunsill Konsultattiv Reġjonali għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 33

Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għal Żoni tas-Sajd

1. Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għal Żoni tas-Sajd għandu jiġi stabbilit. L-STECF għandu jiġi konsultat f'intervali regolari fuq affarijiet li għandhom x'jaqsmu mal-priservazzjoni u maniġġjar ta' riżorsi akwatiċi ħajjin, inklużi konsiderazzjonijiet bijoloġiċi, ekonomiċi, ambjentali, soċjali u tekniċi.

2. Il-Kummissjoni għandha tqis il-parir ta' l-STECF meta tippreżenta proposti dwar maniġġjar ta' żoni tas-sajd skond dan ir-Regolament.

KAPITOLU VII

DISPOSIZZJONIJIET TA' L-AĦĦAR

Artikolu 34

Tħassir

1. Ir-Regolamenti (KEE) Nru 3760/92 u (KEE) Nru 101/76 huma hawnhekk imħassra.

2. Referenzi għad-disposizzjonijiet tar-Regolamenti mħassra skond il-paragrafu 1 għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għad-disposizzjonijiet korrispondenti ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 35

Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar it-tħaddim tal-Politika Komuni dwar is-Sajd fir-rigward tal-Kapitoli II u III qabel l-aħħar ta' l-2012.

Artikolu 36

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2003.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼B

ANNESS I

AĊĊESS GĦAL ILMIJIET TAL-KOSTA FIS-SENS TA' L-ARTIKOLU 17(2)

1. **ILMIJIET TAL-KOSTA TAR-RENJU UNIT**

A. AĊĊESS GĦAL FRANZA

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta tar-Renju Unit (6 sa 12-il mil nawtiku)		
1. Berwick-upon-Tweed lvant Coquet Island lvant	Aringi	Bla limitu
2. Flamborough Head lvant Spurn Head lvant	Aringi	Bla limitu
3. Lowestoft lvant Lyme Regis nofsinhar	L-ispeċi kollha	Bla limitu
4. Lyme Regis nofsinhar Eddystone nofsinhar	Tal-qiegħ	Bla limitu
5. Eddystone nofsinhar Longships lbiċ	Tal-qiegħ	Bla limitu
	L-ispeċi ta' molluski *pectinidae*	Bla limitu
	Awwista	Bla limitu
	Gambli ta' l-ilma ħelu	Bla limitu
6. Longships lbiċ Hartland Point majjistral	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Gambli ta' l-ilma ħelu	Bla limitu
	Awwista	Bla limitu
7. Hartland Point sa linja mit-tramuntana ta' Lundy Island	Tal-qiegħ	Bla limitu
8. Minn linja lejn il-punent ta' Lundy Island sa Cardigan Harbour	L-ispeċi kollha	Bla limitu
9. Point Lynas tramuntana Morecambe Light Vessel lvant	L-ispeċi kollha	Bla limitu
10. County Down	Tal-qiegħ	Bla limitu
11. New Island grigal Sanda Island lbiċ	L-ispeċi kollha	Bla limitu
12. Port Stewart tramuntana Barra Head punent	L-ispeċi kollha	Bla limitu
13. Latitudni 57°40'T Butt of Lewis punent	L-ispeċi kollha ħlief frott tal-baħar bil-qoxra	Bla limitu
14. St Kilda, Flannan Islands	L-ispeċi kollha	Bla limitu
15. Punent tal-linja li tgħaqqad il-fanal ta' Butt of Lewis mal-punt 59°30'T-5°45'P	L-ispeċi kollha	Bla limitu

B. AĊĊESS GĦALL-IRLANDA

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta tar-Renju Unit (6 sa 12 il-mil nawtiku)		
1. Point Lynas tramuntana Mull of Galloway nofsinhar	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Skampi	Bla limitu
2. Mull of Oa punent Barra Head punent	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Skampi	Bla limitu

▼B

Ċ. AĊĊESS GĦALL-ĠERMANJA

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza karatteristiċi partikolari
Kosta tar-Renju Unit (6 sa 12-il mil nawtiku)		
1. Lvant ta'Shetlands u Fair Isle bejn linji miġbuda lejn nofsinhar lvant mill-fanal tal-port ta' Sumbrugh Head lejn il-grigal mill-fanal ta' Skroo u lejn il-lbiċ mill-fanal ta'Skadan	Aringi	Bla limitu
2. Berwick-upon-Tweed lvant, fanal ta' Whitby High lvant	Aringi	Bla limitu
3. Fanal ta' North Foreland lvant, fanal ġdid ta' Dungeness nofsinhar	Aringi	Bla limitu
4. Żona madwar St Kilda	Aringi	Bla limitu
	Kavalli	Bla limitu
5. Fanal ta' Butt of Lewis punent sal-linja li tgħaqqad mal-fanal ta' Butt of Lewis u l-punt 59°30'T-5°45'P	Aringi	Bla limitu
6. Żona madwar North Rona u Sulisker (Sulasgeir)	Aringi	Bla limitu

D. AĊĊESS GĦALL-OLANDA

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta tar-Renju Unit (6 sa 12-il mil nawtiku)		
1. Lvant ta' Shetlands u Fair Isle bejn linji miġbuda lejn ix-xlokk tal-fanal ta' Sumburgh Head lejn il-grigal mill-fanal ta' Skroo u lejn il-lbiċ mill-fanal ta' Skadan	Aringi	Bla limitu
2. Berwick upon Tweed lvant, Flamborough Head lvant	Aringi	Bla limitu
3. North Foreland lvant, il-fanal ġdid ta' Dungeness nofsinhar	Aringi	Bla limitu

E. AĊĊESS GĦALL-BELĠJU

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta tar-Renju Unit (6 sa 12-il mil nawtiku)		
1. Berwick upon Tweed lvant Coquer Island lvant	Aringi	Bla limitu
2. Cromer tramuntana North Foreland lvant	Tal-qiegħ	Bla limitu

▼B

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
3. North Foreland lvant Il-fanal ġdid ta' Dungeness nofsinhar	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Aringi	Bla limitu
4. Il-fanal ġdid ta' Dungeness nofsinhar, Selsey Bill nofsinhar	Tal-qiegħ	Bla limitu
5. Straight Point xlokk, South Bishop majjistral	Tal-qiegħ	Bla limitu

2. **ILMIJIET TAL-KOSTA TA' L-IRLANDA**

A. AĊĊESS GĦAL FRANZA

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta Irlandiża (6 sa 12-il mil nawtiku)		
1. Erris Head majjistral Sybil Point punent	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Skampi	Bla limitu
2. Mizen Head nofsinhar Stags nofsinhar	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Skampi	Bla limitu
	Kavalli	Bla limitu
3. Stags nofsinhar Cork nofsinhar	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Skampi	Bla limitu
	Kavalli	Bla limitu
	Aringi	Bla limitu
4. Cork nofsinhar, Carnsore Point nofsinhar	L-ispeċi kollha	Bla limitu
5. Carnsore Point nofsinhar, Haulbowline xlokk	L-ispeċi kollha, ħlief frott tal-baħar bil-qoxra	Bla limitu

B. AĊĊESS GĦAR-RENJU UNIT

Żona Ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta Irlandiża (6 sa 12-il mil)		
1. Mine Head nofsinhar Hook Point	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Aringi	Bla limitu
	Kavalli	Bla limitu
2. Hook Point Carlingford Lough	Tal-qiegħ	Bla limitu
	Aringi	Bla limitu
	Kavalli	Bla limitu
	Skampi	Bla limitu
	L-ispeċi tal-molluski pectinidae	Bla limitu

▼B

Ċ. AĊĊESS GĦALL-OLANDA

Żona ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta Irlandiża (6 sa 12-il mil)		
1. Stags nofsinhar Carnsore Point nofsinhar	Aringi	Bla limitu
	Kavalli	Bla limitu

D. AĊĊESS GĦALL-ĠERMANJA

Żona ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolarir
Kosta Irlandiża (6 sa 12-il mil nawtiku)		
1. Old Head of Kinsale nofsinhar Carnsore Point nofsinhar	Aringi	Bla limitu
2. Cork nofsinhar Carnsore Point nofsinhar	Kavalli	Bla limitu

E. AĊĊESS GĦALL-BELĠJU

Żona ġeografika	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta Irlandiża (6 sa 12-il mil nawtiku)		
1. Old Head of Kinsale nofsinhar Carnsore Point nofsinhar	Aringi	Bla limitu
2. Cork nofsinhar Carnsore Point nofsinhar	Kavalli	Bla limitu

3. **ILMIJIET TAL-KOSTA TAL-BELĠJU**

Żona ġeografika	Stat Membru	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
3 sa 12-il mil nawtiku	L-Olanda	L-ispeċi kollha	Bla limitu
	Franza	Aringi	Bla limitu

4. **ILMIJIET TAL-KOSTA TAD-DANIMARKA**

Żoni ġeografiċi	Stat Membru	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta tal-Baħar tat-Tramuntana (fruntiera Daniża/Ġermaniża sa Hanstholm) (6 sa 12-il mil nawtiku)	Il-Ġermanja	Ħut ċatt	Bla limitu
		Gambli u gambli kbar	Bla limitu
fruntiera Daniża/Ġermaniża sa Blåvands Huk	L-Olanda	Ħut ċatt	Bla limitu
		Ħut tond	Bla limitu

▼B

Żoni ġeografiċi	Stat Membru	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Blåvands Huk sa Bovbjerg	Il-Belġju	Merluzz	Bla limitu f'Ġunju u Lulju biss
		Bakkaljaw	Bla limitu f'Ġunju u Lulju biss
	Il-Ġermanja	Ħut ċatt	Bla limitu
	L-Olanda	Barbun tat-tbajja	Bla limitu
		Lingwata	Bla limitu
Thyborøn sa Hanstholm	Il-Belġju	Merlangu	Bla limitu f'Ġunju U Lulju biss
		Barbun tat-tbajja	Bla limitu f'Ġunju u Lulju biss
	Il-Ġermanja	Ħut ċatt	Bla limitu
		Sardin	Bla limitu
		Merluzz	Bla limitu
		Pollachius virens	Bla limitu
		Bakkaljaw	Bla limitu
		Kavalli	Bla limitu
		Aringi	Bla limitu
		Merlangu	Bla limitu
	L-Olanda	Merluzz	Bla limitu
		Barbun tat-tbajja	Bla limitu
		Lingwata	Bla limitu
Skagerrak (Hanstholmto Skagen) (4 sa 12-il mil nawtiku)	Il-Belġju	Barbun tat-tbajja	Bla limitu f'Ġunju u Lulju biss
	Il-Ġermanja	Ħut ċatt	Bla limitu
		Sardin	Bla limitu
		Merluzz	Bla limitu
		Pollachius virens	Bla limitu
		Bakkaljaw	Bla limitu
		Kavalli	Bla limitu
		Aringi	Bla limitu
		Merlangu	Bla limitu
	L-Olanda	Merluzz	Bla limitu
		Barbun tat-tbajja	Bla limitu
		Lingwata	Bla limitu

▼B

Żoni ġeografiċi	Stat Membru	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kattegat	Il-Ġermanja	Merluzz	Bla limitu
		Ħut ċatt	Bla limitu
		Skampi	Bla limitu
		Aringi	Bla limitu
Tramuntana ta' Zeeland sal-parallela tal-latitudni li tgħaddi mill-fanal ta' Forsnæs	Il-Ġermanja	Sardin	Bla limitu
Il-Baħar Baltiku (inklużi Belts, Sound, Bornholm) 3 sa 12-il mil nawtiku	Il-Ġermanja	Ħut ċatt	Bla limitu
		Merluzz	Bla limitu
		Aringi	Bla limitu
		Sardin	Bla limitu
		Sallur	Bla limitu
		Salamun	Bla limitu
		Merlangu	Bla limitu
		Kavalli	Bla limitu
Skagerrak (4 sa 12-il mil)	l-Isvezja	L-ispeċi kollha	Bla limitu
Kattegat (3 ([1]) sa 12-il mil)	l-Isvezja	L-ispeċi kollha	Bla limitu
Il-Baħar Baltiku (3 sa 12-il mil)	l-Isvezja	L-ispeċi kollhai	Bla limitu

([1]) Imkejjel mil-linja tal-kosta.

5. **ILMIJIET TAL-KOSTA TAL-ĠERMANJA**

Żoni ġeografiċi	L-Istati Membri	L-ispeċje:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Il-Baħar tat-Tramuntana (3 sa 12-il mil nawtiku) il-kosti kollha	Id-Danimarka	Tal-qiegħ	Bla limitu
		Sardin	Bla limitu
		Sallura tar-ramel	Bla limitu
	L-Olanda	Tal-qiegħ	Bla limitu
		Gambli u gambli kbar	Bla limitu
Il-fruntiera Daniża/Ġermaniża lejn il-ponta fit-tramuntana ta' Amrun f'54°43_T	Id-Danimarka	gambli u gambli kbar	Bla limitu
Żona madwar Helgoland	Ir-Renju Unit	Merluzz	Bla limitu
		Barbun tat-tbajja	Bla limitu
Il-Baħar Baltiku (3 sa 12-il mil)	Id-Danimarka	Merluzz	Bla limitu
		Barbun tat-tbajja	Bla limitu
		Aringi	Bla limitu
		Sardin	Bla limitu
		Sallur	Bla limitu
		Merlangu	Bla limitu
		Kavalli	Bla limitu

▼B

6. **ILMIJIET TAL-KOSTA TA' FRANZA U D-DIPARTIMENTI LIL HINN MILL-BAĦAR**

Żoni ġeografiċi	Stat Membru	Speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Il-kosta tal-grigal ta' l-Atlantiku (6 sa 12-il mil)			
Il-fruntiera Balġjana/Franċiża lejn il-lvant ta' Departement Manche (Vire-Grandcamp les Bains estwarju 49° 23' 30' T-1° 2 'PTTL)	Il-Belġju	Tal-qiegħ	Bla limitu
		Molluski tal-familja *pectinidae*	Bla limitu
	L-Olanda	L-ispeċi kollha	Bla limitu
Dunkerque (2° 20' E) sa Cap d'Antifer (0° 10' L)	Il-Ġermanja	Aringi	Bla limitu minn Ottubru sa Diċembru biss
Il-fruntiera Belġjana/Franċiża saCap d'Alprech punent (50° 42 30' T 1° 33' 30' L)	Ir-Renju Unit	Aringi	Bla limitu
Kosta ta' l-Atlantiku (6 sa 12-il mil nawtiku)			
Il-fruntiera Spanjola/Franċiża lejn 46° 08_ T	Spanja	Inċova	Sajd b'direzzjoni, bla limitu mill-1 sat-30 ta' Marzu biss Ġunju
			Sajd għal lixka ħajja mill-1 ta' Lulju sa l-31 ta' Ottubru biss.
		Sardin	Bla limitu mill-1 ta' Jannar sat-28 ta' Frar biss mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru,
			Barra hekk, attivitajiet relatati ma' l-ispeċi msemmijin hawn fuq għandhom jiġu segwiti skond u fil-limiti ta' l-attivitajiet segwiti matul l-1984
Kosta tal-Mediterran (6 sa 12-il mil nawtiku)			
Il-fruntiera Spanjola Cap Leucate	Spanja	L-ispeċi kollha	Bla limitu

▼B

7. **ILMIJIET KOSTALI TA' SPANJA**

Żona ġeografika	Stat Membru	speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Kosta ta' l-Atlantiku (6 sa 12-il mil nawtiku)			
Fruntiera Franċiża/Spanjola sal-fanal ta' Cap Mayor (3° 47' P)	Franza	Pelaġiku	Bla limitu skond u fil-limiti ta' l-attivitajiet segwiti matul l- 1984
Kosta tal-Mediterran (6 sa 12-il mil nawtiku)			
fruntiera Franċiża/Cap Creus	Franza	L-ispeċi kollha	Bla limitu

8. **ILMIJIET TAL-KOSTA TA' L-OLANDA**

Żona ġeografika	Stat Membru	speċi:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
(3 sa 12-il mil nawtiku) il-kosta kollha	Il-Belġju	L-ispeċi kollhai	Bla limitu
	Id-Danimarka	Tal-qiegħ	Bla limitu
		Sardin	Bla limitu
		Sallur tar-ramel	Bla limitu
		Żgombru	Bla limitu
	Il-Ġermanja	Merluzz	Bla limitu
		Gambli u gambli kbar	Bla limitu
(6 sa 12-il mil nawtiku) il-kosta kollha	Franza	L-ispeċi kollha	Bla limitu
Texel punt ta' nofsinhar, punent ta' l-Olanda/Fruntiera Ġermaniża	Ir-Renju Unit	Tal-qiegħ	Bla limitu

9. **ILMIJIET TAL-KOSTA TAL-FINLANDJA**

Żona ġeografika	Stat Membru	Speċi:	Importanza jew kratteristiċi partikolari
Il-Baħar Baltiku (4 sa 12-il mil) (*)	l-Isvezja	L-ispeċi kollha	Bla limitu

(*) 3 sa 12-il mil madwar Bogskär Isles.

10. **ILMIJIET TAL-KOSTA TA' L-ISVEZJA**

Żona ġeografika	Stat membru	L-ispeċi kollha:	Importanza jew karatteristiċi partikolari
Skagerrak (4 sa 12-il mil nawtiku)	Id-Danimarka	L-ispeċi kollha	Bla limitu
Kattegat (3 (*) sa 12-il mil)	Id-Danimarka	L-ispeċi kollha	Bla limitu
Il-Baħar Baltiku (4 sa 12-il mil)	Id-Danimarka	L-ispeċi kollha	Bla limitud
	il-Finlandja	L-ispeċi kollha	Bla limitu

(*) Imkejjel mill-linja tal-kosta.

▼A1

11. **ILMIJIET TAL-KOSTA TAL-KROAZJA** ([1])

Żona ġeografika	Stat Membru	Speċi	Importanza jew karatteristiċi partikolari
12-il mil limitati għaż-żona tal-baħar taħt is-sovranità tal-Kroazja li tinsab lejn it-tramuntana tal-45 grad u parallela 10 minuti fit-tramuntana tal-latitudni matul il-kosta tal-punent tal-Istria, mill-fruntiera ta' barra tal-baħar territorjali tal-Kroazja, fejn dan il-parallel imiss mal-art tal-kosta tal-punent ta' Istria (il-kap Grgatov rt Funtana)	Slovenja	Speċi tal-qiegħ u speċi pelaġiċi żgħar inkluż is-sardin u l-inċova	100 tunnellata għal numru massimu ta' 25 bastiment tas-sajd li jinkludi 5 bastimenti tas-sajd mgħammra bi xbieki tat-tkarkir

12. **ILMIJIET TAL-KOSTA TAS-SLOVENJA** ([1])

Żona ġeografika	Stat Membru	Speċi	Importanza jew karatteristiċi partikolari
12-il mil limitati għaż-żona tal-baħar taħt is-sovranità tas-Slovenja li tinsab lejn it-tramuntana tal-45 grad u parallela 10 minuti fit-tramuntana tal-latitudni matul il-kosta tal-punent tal-Istria, mill-fruntiera ta' barra tal-baħar territorjali tal-Kroazja, fejn dan il-parallel imiss mal-art tal-kosta tal-punent ta' Istria (il-kap Grgatov rt Funtana)	Kroazja	Speċi tal-qiegħ u speċi pelaġiċi żgħar inkluż is-sardin u l-inċova	100 tunnellata għal numru massimu ta' 25 bastiment tas-sajd li jinkludi 5 bastimenti tas-sajd mgħammra bi xbieki tat-tkarkir

([1]) Ir-reġim imsemmi hawn fuq għandu japplika mill-implimentazzjoni sħiħa tas-sentenza tal-arbitraġġ li hi riżultat tal-Ftehim ta' Arbitraġġ bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja, iffirmat fi Stokkolma fl-4 ta' Novembru 2009.

▼B

ANNESS II

SHETLAND BOX

A. **Limiti ġeografiċi**

Mill-punt fuq il-kosta ta' l-Iskozja f'latitudni 58°30′ T sa 59°30′ T - 6°15′ P

Minn 58°30′ T - 6°15′ P sa 59°30′ T - 5°45′ P

Minn 59°30′ T - 5°45′ P sa 59°30′ T - 3°45′ P

matul il-linja tat-12-il mil nawtiku fit-tramuntana ta' l-Orkneys

Minn 59°30′ T - 3°00′ P sa 61°00′ T - 3°00′ P

Minn 61°00′ T - 3°00′ P sa 61°00′ T - 0°00′ P

matul il-linja tat-12-il mil nawtiku fit-tramuntana tax- Shetlands

Minn 61°00′ T - 0°00′ P sa 59°30′ T - 0°00′ P

Minn 59°30′ T - 0°00′ P sa 59°30′ T - 1°00′ P

Minn 59°30′ T - 1°00′ P sa 59°00′ T - 1°00′ P

Minn 59°00′ T - 1°00′ P sa 59°00′ T - 2°00′ P

Minn 59°00′ T - 2°00′ P sa 58°30′ T - 2°00′ P

Minn 58°30′ T - 2°00′ P sa 58°30′ T - 3°00′ P

Minn 58°30′ T - 3°00′ P sal-kosta tal-lvant ta' l-Iskozja fil-latitudni 58°30′ T.

B. **Sforz tas-sajd awtorizzat**

L-akbar numru ta' bastimenti b'tul bejn il-perpendikulari ta' mhux inqas minn 26 metru awtorizzati biex jistadu għal speċi tal-qiegħ, ħlief *Norway pout* u merlangu blu:

Stat Membru	Numru ta' bastimenti tas-sajd awtorizzati
Franza	52
Ir-Renju Unit	62
Il-Ġermanja	12
Il-Belġju	2